

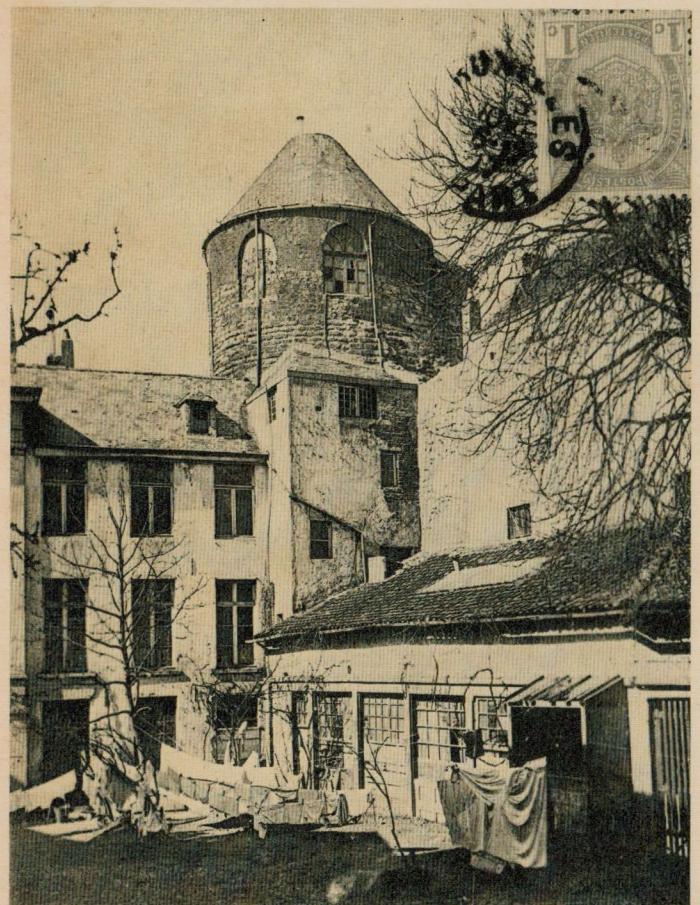




*Les gravures proviennent de la
Collection A. Van Looch*

ORIGINES ET DEVELOPPEMENT

Selon la légende, Bruxelles fut fondée vers 850 par St. Gery, Evêque de Cambrai. Il construisit une humble chapelle sur une petite île de la Senne qui devint plus tard une bourgade importante portant le nom de "Broeksele". Vers l'an mille, Bruxelles se vit ceinturée de remparts qui comptaient 7 portes donnant accès à la campagne. Au XIV^e siècle, Bruxelles connut un développement important, grâce à la draperie; ceci rendit nécessaire la construction d'une deuxième enceinte plus large, ayant la forme d'un pentagone, reconnaissable jusqu'à ce jour. La Porte de Halle est une des anciennes portes fortifiées de la deuxième enceinte.



Bruxelles

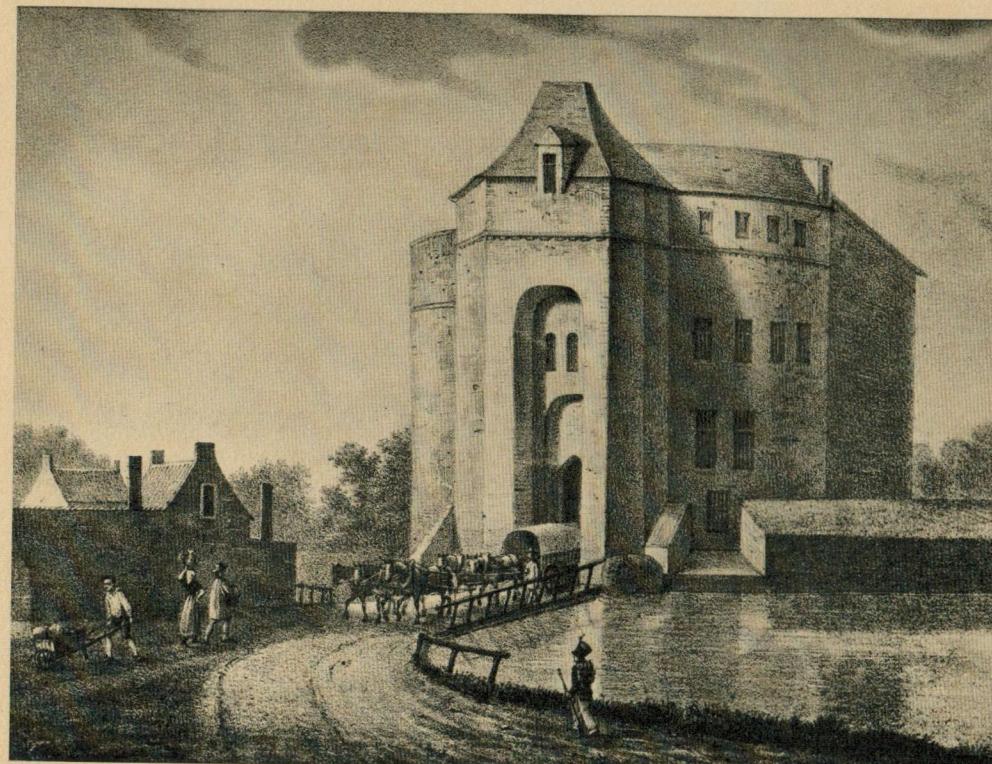
La Steenport (Première enceinte)

OORSPRONG EN ONTWIKKELING

Volgens de legende werd Brussel rond 850 opgericht door Sint-Goriks, Bisschop van Kamerijk. Hij bouwde een eenvoudige kapel op een klein eiland in de Zenne, dat later een belangrijk dorp werd en de naam "Broeksele" droeg. Rond het jaar duizend was Brussel omgeven door een vesting die zeven poorten had die toegang gaven tot de landerijen. In de 14de eeuw kende de stad dank zij de lakennijverheid een belangrijke ontwikkeling; dit vereiste een tweede en bredere omwalling die de vorm van een vijfhoek had. Deze vorm is tot op heden bewaard gebleven. De Hallepoort is één der oorspronkelijke versterkte poorten van deze tweede omwalling.

ORIGENES Y DESARROLLO

Según la leyenda, Bruselas fué fundada hacia el año 850 por St. Gery, Obispo de Cambrai. Este obispo construyó una humilde capilla en una isla pequeña del Sena, que más tarde llegó a ser una aldea importante tomando el nombre de "Broeksele". Hacia el año mil, Bruselas se vió rodeada de murallas, las cuales tenían 7 puertas que daban acceso al campo. En el siglo XIV, Bruselas tuvo un desarrollo importante, gracias a la pañería; debido a esto fué necesario la construcción de un segundo cerco mas amplio, cuya forma era la de un pentágono, fácil de reconocer en nuestros días. La Puerta de Halle es una de las antiguas puertas fortificadas del segundo cerco.



Porte de Hall